

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Падучева Е. В. Высказывание и его соотносительность с действительностью. М., 1985. С. 209—221; Арутюнова Н. А., Падучева Е. В. Истоки, проблемы и категории прагматики // Новое в зарубежной лингвистике. М., 1985. Вып. 16. С. 17.
2. Степанов Ю. С. Имена. Предикаты. Предложения. М., 1981. С. 86—93; Fleischer W. Wortbildung der deutschen Sprache. Leipzig, 1969. S. 184.
3. Сахарный Л. В. Психолингвистические аспекты теории словообразования. Л., 1985. С. 37.
4. Gilcenok N. L. Textbildende Potenzen des Wortbildungsmodells im künstlerischen Text // Kommunikative Aspekte des Textes: Potsdamer Forschungen. Potsdam, 1986. Reihe A., H. 78. S. 70—77.
5. Fleischer W. Op. cit. S. 184.
6. Адмони В. Г. Синтаксис современного немецкого языка. Л., 1973. С. 211.
7. Там же. С. 217.
8. См.: Хроленко А. Т. Границы слова в фольклорном тексте // Проблемы структурной лингвистики — 1983. М., 1986. С. 215—227.

### **Структурные и функциональные особенности предложения и текста. Свердловск, 1989**

И. И. КОВАЛЕВСКАЯ

Орехово-Зуевский пединститут

#### **СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АДЪЕКТИВНО- ИМЕННЫХ СОЧЕТАНИЙ**

(на материале французских прилагательных размера)

Описывается синтагматика прилагательных размера в их прямом номинативном значении. Сочетаемость прилагательных с именным компонентом позволяет уточнить и дополнить традиционные рубрикации имен существительных и их валентные связи.

Анализ синтагматических связей прилагательных размера в их прямых номинативных значениях позволяет уяснить некоторые условия реализации ими отдельных значений, а также особенности содержания последних. В ходе исследования обнаружилось, что признак «пространственная характеристика» в различных его модификациях не является элементом значения исключительно прилагательных. Напротив, как «качественная» характеристика объекта указанный признак входит также в содержание имени объекта, материального предмета [1]. Именно сами эти объекты мыслятся как большие или малые, длинные или широкие, плоские или объемные и т. д. В связи с этим анализ функционирования прилагательных размера на уровне синтагматики потребовал уточнения и дополнения традиционных классификаций имен существительных. В ходе нашей работы выяснилось, что прилагательные анализируемой ЛСГ реали-

зуют различные значения в сочетаниях с именами одного и того же тематического класса (по традиционной классификации). Так, *large* в сочетании с именами класса «элементы рельефа» реализует СВ<sub>1</sub> — «большой в ширину» — в синтагмах типа *un large fleuve*, но в СВ<sub>4</sub> — «большой по площади» — *un large plateau*. В сочетании с именами класса «строения, его части» прилагательное *mince* реализует либо СВ<sub>1</sub> — «тонкий» — *un bat-tant mince*, либо СВ<sub>2</sub> — «узкий» — *une embrasure / une fenêtre mince*. Ср. также сочетания имен указанного класса с *étroit*: *un escalier étroit* — «узкая лестница» или *un palier étroit* — «тесная, малая по площади лестничная площадка». Таким образом, указанные тематические группы делятся на подгруппы в соответствии с содержанием признака «ведущая пространственная характеристика» в значении членов тематических групп.

Многозначное прилагательное актуализирует в сочетании с именами соответствующих подгрупп именно то из своих значений, содержание которого наилучшим образом «согласуется» в данном контексте с пространственной характеристикой объекта, заключенной в его имени. Речь идет о взаимной детерминированности, обусловленности выбора прилагательного и имени, составляющих сочетание. Эта обоюдная детерминированность членов синтагмы, «основанная на логической или вещной основе» [2] слов, помогает выявить некоторые «скрытно присутствующие» в значении этих слов семы и тем самым позволяет уяснить дифференциацию отдельных значений прилагательных, а также уточнить принципы связи между единицами, входящими в анализируемую ЛСГ.

Анализ сочетаний прилагательного и существительного позволил выявить в структуре значения имен признак «ведущая пространственная характеристика», который отражает основные элементы пространственного образа объекта, каким он мыслится человеком. Указанные компоненты значений обнаруживают себя в итеративности сем у сочетающихся слов, т. е. в «согласованности» признаков в соответствии с законом построения правильных словосочетаний, предложенным В. Г. Гаком [3]. Материальные объекты мыслятся человеком прежде всего как линейные, плоскостные или объемные. Дифференциация имен объектов относительно указанного признака во многом объясняет дифференциацию различных значений *grand / petit*.

Далее выявилась необходимость выделения классов имен относительно ориентации объектов в пространстве: вертикально ориентированные [4] / горизонтально ориентированные / неориентированные в пространстве, которая позволяет объяснить, например, дифференциацию СВ<sub>1</sub> и СВ<sub>3</sub> прилагательного *court*: «короткий (в длину)» — *court*<sub>1</sub> и «низкий» — *court*<sub>3</sub>; семантический вариант *court*<sub>3</sub> реализуется в сочетании с именами *вертикально ориентированных* объектов. Ср.: *une courte enceinte*.

Наши разыскания выявили также возможность более деталь-

но квалифицировать имена материальных объектов относительно следующих признаков: 1) плотный/полый (для объемных объектов), 2) единичный/множественный, т. е. состоящий из одного/многих однородных объектов.

Различие полых и плотных объектов позволяет уяснить условия функционирования прилагательного *fin* в основном и второстепенном значениях. В сочетании с именами класса плотных объемов *fin* реализует СВ<sub>1</sub> — «очень малого объема». Ср.: *du gravier fin*. А в сочетании с именами полых объемов, емкостей, указанное прилагательное реализует значение «тонкий» (о стенках), причем в значении имени актуализируется признак «имеющий стенки», «изготовленный из материала соответствующей толщины». Ср.: *une tasse fine*.

Дифференциация полых и плотных объектов способствует также уточнению содержания некоторых прилагательных размера относительно признака «точка восприятия объекта». А именно: *spacieux/vaste* — «просторный/обширный» включает признак «восприятие объекта *изнутри*». Ср.: (*une voiture*) *spacieuse* — «большой (по площади), просторный», *une vaste nef* — «очень большой (в трех измерениях)», в отличие от *large, gros, grand*, где этот признак либо не фиксируется: *un large vestibule* — «большой (по площади)», *une grande auto*, *un grand papier* — «вместительный, значительный по емкости», либо выступает в виде признака «восприятие объекта снаружи». Ср.: *une grosse voiture*, *un gros papier* — «объемный», «занимающий значительную часть трехмерного пространства».

Дифференциация объектов относительно признаков «единичный/множественный» позволяет уточнить структуру содержания *grand/petit* в их различных значениях, а именно место количественного признака в их содержании. *Grand/petit* в сочетании с именами множественных объектов актуализируют количественный компонент, т. е. не только указывают на величину объекта, но и на число его составляющих, причем второе обуславливает первое. Ср.: *une petite chaîne*, *un petit collier*, *un grand appartement*, *un grand bouquet*, *un petit tas/un large palier*, *une longue chaîne* etc. *Grand/petit* реализуют в указанных сочетаниях значения: «длинный/короткий». Ср.: *une petite chaîne*, «большой/малый (по площади)». Ср.: *un grand appartement*, «большой/малый (по объему)». Ср.: *un grand tas*. Но в отличие от соответствующих значений *long/court*, *large/étroit*, *gros* в аналогичных сочетаниях *grand/petit* реализуют оттенок множественности. Ср.: *un petit collier* — «малой длины + состоящий из малого количества единиц», *un grand appartement* — «большой площади + состоящий из нескольких комнат», *un petit paquet (de billets)* — «малый по объему + состоящий из малого количества единиц» и т. п. Таким образом, классификация имен материальных объектов с учетом признаков пространственной характеристики может быть представлена в виде таблицы.

Как было указано, признак пространственной характеристики в значении имени проявляется при поддержке его соответствующим элементом значения прилагательного — атрибутива или предикатива: из всего множества свойств объекта, зафик-

Т а б л и ц а

**Материальные объекты (органические и неорганические)**

Ориентация в пространстве	Линейные	Плоскостные	Объемные	
			полые	плотные
Вертикально единичные	arbre, m	porte, f	panier, m	goutte, f
множественные	—	grille, f	—	tas, m
Горизонтально единичные	fleuve, m	cour, f	—	—
множественные	—	parquet, m	—	—
Неориентированные единичные	fil, m	feuille, f	dé, m	fruit, m
множественные	chaîne, f	mosaïque, f	—	grappe, f

сированных в значении его имени, актуализируются именно те, которые получают «опору» в семантике других членов контекста [5]. Однако условием реализации прилагательными размера того или иного значения является наличие соответствующего признака в содержании определяемого имени, т. е. подтверждение, повторение признака пространственности в значении существительного. Здесь можно добавить, что процесс актуализации содержания идет в двух направлениях: от определяемого к определяющему и обратно. Так, при употреблении в контексте многозначной единицы *grand* в качестве определяющего при имени материального объекта реализуется выбор одного из прямых значений прилагательного, где актуализируется признак пространственной характеристики. Указанный признак в значении прилагательного, в свою очередь, апеллирует к соответствующим признакам в значении имени: в зависимости от того, как мыслится объект (как линия, плоскость или объем и т. д.), такой дифференциальный признак в значении *grand/petit* и реализуется в конкретной синтагме.

Реализация прилагательными типа *long, lange, épais* их прямых номинативных значений в меньшей степени зависит от признака «ведущая пространственная характеристика» в значении определяемого имени. Более того, указанные прилагательные так называемых частных пространственных характеристик способствуют выявлению некоторых специфических пространственных признаков в значении определяемого имени. Ср.: в со-

четании *un large fleuve* прилагательное выявляет наличие протяженности в плоскости линейного объекта *fleuve*; также в сочетаниях *un manteau mince*, *une bouteille épaisse* в значении имени актуализируется признак «имеющий стенки, сделанный из материала (определенной толщины)».

Анализ словосочетаний указанных прилагательных с именами объектов различных категорий обнаруживает следующие закономерности: в сочетании «имя+прилагательное» прилагательное либо 1) реализует признак, идентичный признаку ведущей пространственной характеристики в значении определяемого имени. Ср.: *long+N<sub>lin</sub>*: *une longue*; *vaste+N<sub>s</sub>*: *une vaste plaine*; *gros+N<sub>v</sub>*: *une grosse pomme*, где *N<sub>lin</sub>* — имя линейного объекта, *N<sub>s</sub>* — имя плоскостного объекта, *N<sub>v</sub>* — имя объемного объекта (принадлежность имени к указанным категориям определяется содержанием признака «ведущая пространственная характеристика» в значении имени объекта); либо 2) дополняет эту характеристику, не противореча ей. Ср.: *une large rue*, *une feuille mince*, *une haute maison* и т. п. В этих случаях реализуется основное значение прилагательного.

Второстепенное значение прилагательного реализуется при частичном нарушении указанного согласования, например при употреблении линейного прилагательного в сочетании с именем плоскостного или объемного объекта, т. е. при совмещении в синтагме имени существительного и прилагательного качественных различных пространственных классов.

Например, *large+N<sub>s</sub>*: *une large tache*, где имя обозначает объект, не имеющий выраженной ширины и длины. При этом происходит «затухание» признака «измерение поперек, в ширину» в значении прилагательного, которое реализует одно из своих второстепенных значений, а именно «большой по площади».

Характерно, что изменение категории определяемого имени иногда сопровождается частичной модификацией интегрального признака в значении прилагательного. Так, в сочетании *A<sub>lin</sub>(long)+N<sub>v</sub>* типа *une longue robe* прилагательное реализует второстепенное значение («длинный (об одежде)»), содержание которого определяется сложным пространственным признаком «сопоставление по величине объектов разных классов», в частности, *long<sub>3</sub>* — «длина платья относительно роста человека». Ср.: *long<sub>1</sub>* — «более длинный, чем остальные объекты того же класса» — *une longue allée*, *un long ruban*.

Таким образом, на уровне синтагматики происходит *взаимное* «высвечивание», проявление определенных семантических признаков в содержании значения обоих членов именного словосочетания, благодаря чему уточняется значение многозначного прилагательного и «развертывается» содержание значения определяемого имени.

Приведенное частное исследование еще раз подтверждает тезис о том, что «синтагматические лексические... связи служат

основным условием актуализации и семантического развертывания содержания виртуальных знаков, средством их внутреннего смыслового разграничения» [6]. Анализ словосочетаний «прилагательное+существительное», а иногда и обращение к расширенному контексту [7] позволили уяснить специфику семантики выделенной ЛСГ в отношении содержания значения отдельных ее членов и связей между ними внутри ЛСГ.

Содержание значения анализируемых прилагательных — это не только те дифференциальные признаки, которые фиксируются словарями и противопоставляют лексемы друг другу внутри ЛСГ или внутри микрогруппировок, но и скрытые семантические компоненты, которые не фиксируются дефинициями словарей, но присутствуют в сознании носителей языка в качестве фоновых знаний и проявляются именно в контексте.

Задача адекватного описания единичных конкретных объектов реализуется благодаря сложной системе значений каждого из прилагательных и сложности структуры каждого из этих значений, благодаря способности прилагательных варьировать значение, сохраняя свое инвариантное существо, в нашем случае — указание на пространственную характеристику объекта. Именно на уровне синтагматики, при наложении семантики определяющего на систему признаков пространственной характеристики в значении определяемого имени оказывается возможным адекватное описание единичного, конкретного через общее.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ И ПРИМЕЧАНИЯ

1. Ср. замечания Е. М. Вольф: «Толкования прилагательных должны тем или иным способом включать денотатов, которым может быть приписан соответствующий признак» (Грамматика и семантика прилагательного. М., 1978. С. 5).

2. **Телия В. Н.** Семантический аспект сочетаемости слов и фразеологическая сочетаемость // Принципы и методы семантических исследований. М., 1976. С. 250.

3. См.: «...для того чтобы два слова составили правильное сочетание, они должны иметь, помимо специфических, различающих их сем, общую сему, либо не иметь несовместимых сем» (**Гак В. Г.** Сопоставительная лексикология. М., 1977. С. 21).

4. Очевидно, все объемные объекты, фиксированные в пространстве относительно горизонтали / вертикали, должны рассматриваться именно как вертикально ориентированные, так как высота этих объектов входит в интенционал значения имени наряду с длиной и шириной, в силу трехмерного представления объекта.

5. Ср.: например: *une grande table* ориентирует на пространственную характеристику — величину поверхности стола, а *une table de bois* — на признак материала, на то, что этот предмет изготовлен из дерева, *une table de travail* — на особенность его формы, структуры и т. д.

6. **Уфимцева А. А.** Семантика слова // Аспекты семантических исследований. М., 1980. С. 66.

7. Дело в том, что необходимое «подтверждение» о наличии того или иного признака в содержании слова иногда удается обнаружить лишь в значении глагола или некоторых предлогов в пределах фразы.